Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I powiedział Kain do Abla — brata jego: Pójdźmy na — pastwisko. I stało się kiedy — byli oni na — pastwisku i rzucił się Kain na Abla — brata jego i zabił jego.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Kain do Abla, swego brata: Wyjdźmy w pole.* A gdy byli w polu, powstał Kain przeciw Ablowi,** swemu bratu – i zabił go.***[1)2)3)]

[1)] Wyjdźmy w pole, נֵלְכָה הַשָּׂדֶה , za PS i klkn Mss; w MT brak; lub: Przejdźmy przez równinę, za gr. διέλθωμεν εἰς τὸ πεδίον. Może to być przyp. aposiopezy, tj. nagłej ciszy dla wywołania napięcia, <x>10 4:8</x>L.
[2)] Lub: rzucił się Kain na Abla. Uwaga na zamienność przyimków אֶל z עַל .
[3)] <x>470 23:35</x>; <x>490 11:51</x>; <x>690 3:12</x>